

Серия «Легендарные премии»

Уолтер
Мосли

**ВНИЗ
ПО РЕКЕ
К МОРЮ**

Перевод Варвары Сынгаевской

Ростов-на-Дону



2022

УДК 821.111(73)-312.4

ББК 84(7Coe)6

КТК 641

М82

Данное произведение является художественным вымыслом.

Любое сходство с реальными людьми, компаниями,
событиями или местами случайно.

Мосли, Уолтер.

М82 Вниз по реке к морю / Уолтер Мосли ; пер. с англ. В. Сынгаевской. — Ростов н/Д : Феникс, 2022. — 317, [1] с. — (Легендарные премии).

ISBN 978-5-222-36601-1

Следователь Джо Кинг Оливер был обвинен в сексуальном насилии, которого не совершал. Увольнение, тюрьма, поломанная жизнь, которая никогда не будет прежней...

Годы спустя Джо получает письмо от женщины, которая признается, что ей заплатили за подставу детектива много лет назад.

Даже если ты всю жизнь стремишься на самый верх, стоит оступиться... и ты упадешь за одно мгновение.

ISBN 978-5-222-36601-1

УДК 821.111(73)-312.4

ББК 84(7Coe)6

Down the River unto the Sea

Copyright © 2018 by The Thing Itself, Inc.

All rights reserved.

© Сынгаевская В., перевод, 2021

© ООО «Феникс», оформление, 2022

© Мозгалецкий А., обложка, 2022

© В оформлении обложки использованы

иллюстрации по лицензии Shutterstock.com, 2022

Глава 1

Вид отсюда, из моего окна на втором этаже, выходящего на улицу Монтегю, лучше, чем из окна на третьем. Отсюда можно разглядеть почти каждую черточку на лицах сотен людей, спешащих мимо на работу, — тех самых, которым по большому счету незачем заходить в сувенирные лавки и банки, заполонившие все вокруг. Эти новые заведения похожи на современных барыг, рыщущих в поисках холеных «золотых» клиентов, из тех, что покупают себе квартиры за миллион-другой долларов и дизайнерскую одежду, едят во французских бистро и выбирают вино по сто долларов за бутылку.

Когда почти одиннадцать лет назад я обосновался в этом офисе, здесь были магазинчики, торгующие подержанными книгами и одеждой секонд-хенд, а простеньких забегаловок хватало, чтобы накормить всю разномастную армию рабочих в Бруклин-Хайтс. Вот тогда-то Кристоф Хэйл и предложил мне это местечко в аренду на двадцать лет, потому что другой коп, Глэдстоун Палмер, вовремя закрыл глаза на то, что сын Кристофа, Лейф Хэйл, был замешан в жестоком нападении на женщину, все грехи которой сводились к тому, что она сказала «нет».

Впрочем, три года спустя Лейфа все равно посадили — за другой случай избиения, повлекший за собой смерть потерпевшего. Но меня это совершенно не касалось, ведь аренду я уже получил.

Моя бабушка по материнской линии всегда говорит, мол, каждому зачтется по его заслугам.

Тринадцать лет назад я тоже служил в полиции. Я бы Лейфа засадил и за первый инцидент, но то — я. Не все ведь понимают законы одинаково. А они — гибкая вещь, с какой стороны ни посмотри: на них влияют обстоятельства, характер и, разумеется, недостаток человека либо отсутствие одного.

Одно время у меня была серьезная проблема с женщинами — уж очень я их любил. Улыбнется разок, подмигнет — и вот, пожалуйста, я, первоклассный детектив Джо Кинг Оливер, уже забыл о долге и обещаниях, клятвах и здравом смысле ради таких же малозначимых радостей (или всего лишь их обещания), как бодрящий ветер, хорошее пиво или улица без толчеи.

Впрочем, последние тринадцать лет мои плотские порывы не так уж сильно довлеют надо мной. Хотя прекрасный пол очень даже продолжает меня волновать. Но в последний раз, когда я отдался на волю инстинктов, налетел на такие неприятности, что мне казалось, навек зарекусь ходить по кривой дорожке.

Ее звали Натали Малкольм. Она была современной Таллулой Бэнкхед¹ — с хриловатым голосом, блистала острым умом, и было в ней что-то неуловимое, что отличает бывших старлеток. Вызов поступил от диспетчера — того самого сержанта Глэдстоуна Палмера; он позвонил на сотовый и отправил меня на задание.

— Ничего сложного, Джо, — заверил Палмер. — На самом деле это просто услуга для шефа.

— Да я же еще в порту, Глэд, все занимаюсь этим делом. Мелкий Проньера всегда появляется по средам.

¹ Таллула Бэнкхед (англ. *Tallulah Brockman Bankhead*, 1902–1968) — американская актриса, получившая известность благодаря своим театральным и киноработам в 20–30-х годах XX века. — *Здесь и далее прим. ред.*

Литературно-художественное издание

18+

Уолтер Мосли

ВНИЗ ПО РЕКЕ К МОРЮ

Ответственный редактор	<i>Валерий Атамашкин</i>
Выпускающий редактор	<i>Галина Логвинова</i>
Технический редактор	<i>Татьяна Машир</i>
Переводчик	<i>Варвара Сынгаевская</i>

Формат 60×90 ¹/₁₆. Бумага офсетная.
Тираж 4000 экз. Заказ №

Издатель и изготовитель: ООО «Феникс».

Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл.,
г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150
Тел/факс: (863) 261-89-65, 261-89-50

Изготовлено в России. Дата изготовления: 06.2022. Срок годности не ограничен.

Отпечатано в АО «ТАТМЕДИА»

Филиал «Полиграфическо-издательский комплекс "Идел-Пресс"».

Юр. адрес: 420097, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Академическая, д. 2
Факт. адрес: 420066, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Декабристов, здание 2